

Comunu de Tortoli



# Cala de is Genovesus

## *Cala Genovesi*



Cala de is Genovesus si pensat ca si tzerrit aici poita in su sèculu XIII sa Repùblica Marinara de Gènova iat bintu sa guerra contras a Pisa e iat pigau su controllu de is possedimentus pisanus in Sardigna. Est possìbili chi innoi is genovesus apant progetau de fai unu mangasinu po is mercis chi arribànt a Portu. In sa Segunda Guerra Mundiali, su 23 abrili de su 1943, custu logu fut stètiu bombardau de is aparèchius inglesus: a suta de is bombas furint abarraus 13 mortus e medas ferius.



Cala Genovesi deve il suo nome alla Repubblica Marinara di Genova che, nel secolo XIII sconfisse la Repubblica Marinara di Pisa, assumendo il controllo dei territori pisani in Sardegna. Qui si pensa che i genovesi pianificarono la costruzione di un fondaco, una casa magazzino destinata a facilitare il commercio e le attività marittime. Questo luogo è segnato anche da un evento tragico: il 23 aprile del 1943, durante Seconda Guerra Mondiale, gli Alleati bombardarono il porto, causando il ferimento di molti abitanti e la morte di 13 persone.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortoli -TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Crèsia de Santu Milanu

## *Chiesa di San Gemiliano*



Sa crèsia de Santu Milanu est una de is pagus crèsias de sartu sardas chi s'agatat a costau de mari. Dedicada a unu de is primus Munsignoris de sa Diòcesi de Casteddu, est stètia torrada a fai a nou in su sèculu XX, a su postu de sa crèsia prus antiga de su sèculu XVI. S'edificiu est a forma retangolari, longu 20,60 metrus, largu 6,50 e artu 4. Sa crobeta est a duas abbas, dominada de unu campanili a vela de matoni cun una grugi in punta. In pitzu de sa porta po imbucai est presenti un'aberidura tunda po fai intrai sa lugi. A intru agataus un'apostu mannu, cun su presbitèriu chi est pagu pagu prus artu de su pamentu in matoni sardu. Su muru a palas de s'altarinu est stètiu decorau in su 2009 cun una struttura in perda colori de orrosa, acantu ddue est su bassurilievu de Santu Milanu. Sa stàtua de su santu est allogada in sa crèsia de Sant'Andria e benit torrada a portai a sa crèsia sua in austu, in occasioni de sa festa.



Per la Sardegna, un raro caso di chiesa campestre costruita nelle immediate vicinanze del mare. La chiesetta, dedicata a uno dei primi vescovi della diocesi di Cagliari, è stata interamente ricostruita nel XX secolo in sostituzione di quella più antica risalente, forse, al XVI secolo. L'edificio ha pianta rettangolare, è lungo 20,60 metri, largo 6,50, alta 4. Presenta un tetto a doppio spiovente, con la facciata sormontata da un campanile a vela in mattoncini, su cui spicca una croce. Sopra la porta di accesso è collocato un'apertura circolare. Nell'interno, costituito da un unico ambiente, il presbiterio è di poco rialzato rispetto al pavimento in cotto. La parete dietro l'altare è stata decorata nel 2009 con una struttura in trachite rosa, nella quale è scolpita in bassorilievo la figura di San Gemiliano. La statua del santo, invece, è custodita nella chiesa di Sant'Andrea a Tortolì e viene portata nella chiesa campestre ad agosto in occasione della festa religiosa dedicata al santo.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Uffiziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Crèsia de Santu Lussùrgiu

## *Chiesa di San Lussorio*



Sa crèsia de sartu de Santu Lussùrgiu (sèculu XVII) est a forma retangulari, longa 17,50 metrus, larga 6,50 e arta 3, cun una crobatura a duas abbas. Sa faciada, in s'intrada principali de sa crèsia, tenit unu campanili "a vela" cun una grugita in sa punta. S'internu de sa crèsia, a navada unica, est dividia in quatre campadas. Sa lugi intrat de dūs colomberis in su muru de fundu e de atras duas in is murus de fiancu. Su pamentu, torrau a fai de pagu tempus, est arregiolau cun matoni sardu. In su presbitèriu est collocau s'altarinu maggiori fatu in fràbbicu. A palas ddue est su nìciu cun sa stàtua de Santu Pìlimu. Sa stàtua de Santu Lussùrgiu est arrimada in sa crèsia de Sant'Andria e benit portada in processioni a sa crèsia sua su 21 de austu o su domìnicu in fatu. Sa càmpana, chi a unu tempus fut collocada in su campanili a vela, benit posta solu in is dīs de festa e in òrighini aparteniat a de sa crèsia scunsagrada de Santu Sebastianu. In is bassurilievus chi dda decorant funt figuradas is immàginis de Santu Sebastianu trapassau de is frècias, de Nostra Signora cun su Pipiu e de Santu Giorgi cun su dragu.



La chiesa campestre di San Lussorio (XVII secolo) presenta un tetto doppio spiovente, pianta rettangolare, lungo 17,50 metri, larga 6,50 e alto 3. La facciata, in cui si trova l'ingresso principale, è sormontata da un campanile a vela, su cui svetta una piccola croce. L'interno, costituito da una sola aula, è diviso in quattro campate. L'illuminazione è consentita da due finestre che si aprono nella parete di fondo e dalle due aperture presenti nei muri laterali. Il pavimento, di recente fattura, è in mattonelle di cotto. Nel presbiterio è collocato l'altare principale in muratura, sul quale, all'interno di una nicchia è custodita la statua in legno policromo che raffigura San Priamo. La statua di San Lussorio è custodita nella chiesa di Sant'Andrea a Tortoli, da dove viene prelevata in occasione della festa, che si svolge nel mese di agosto. La campana, che un tempo occupava il campanile a vela, viene collocata solo nei giorni della festa e proviene dalla chiesa sconscacrata di San Sebastiano. Fra i bassorilievi che la decorano si riconoscono S. Sebastiano trafitto dalle frecce, la Madonna col Bambino, il Crocefisso e S. Giorgio con il drago.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtzio Limba Sarda de Tortoli -TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

## Comunu de Tortoli



# Crèsia de su Santìssimu Sarbadori *Chiesa del Santissimo Salvatore*



Si pensat ca sa crèsia antiga siat de is primus sèculus de su cristianesimu, candu is crèsias beniant dedicadas a su Sarbadori e non a is santus. Posta de sa nanti de is domus de Janas a costau de su situ archeològicu de S'Ortali de su Monti, forzis est stètia fata in pitzu de unu monumentu paganu meda prus antigu. Sa struttura de immoi est de su 1901, annu chi est stètia incingiada sa crèsia noa. Sa cresiedda de sartu est a forma retangolari, longa 20 metrus, larga 7,20 e arta 3,6. Tenit sa crobeta a duas abbas cun in pitzu unu campanili piticu a vela. D-ogn'annu, su segundu domìnicu de cabudanni, si fait sa festa in onori de Gesucristus Redentori. Po s'ocasioni si fait s'Imbidu po su Sarbadori, est a nai un'asta chi donat sa possibilidadi a chini dda bincit de guidai su giù de is bois e s'onori de portai in processioni sa statuèdda de Santu Sarbadoreddu. Custa usàntzia de origini spagnola, in Sardigna, dd'ant poderada in Tortoli ebbia.



La chiesa del Santissimo Salvatore risale probabilmente ai primi tempi del cristianesimo, quando le chiese non venivano dedicate ai santi, ma piuttosto al Salvatore, al quale i Sardi si erano convertiti. Situata nei pressi del sito archeologico di S'Ortali de su Monti, potrebbe essere stata edificata su un preesistente monumento pagano. La costruzione attuale risale al 1901, anno in cui venne inaugurata la nuova chiesa. Si mantenne lo stesso stile architettonico gotico aragonese originale. La chiesetta ha pianta rettangolare, è lunga 20 metri, larga 7,20 e alta 3,6. Presenta il tetto a doppio spiovente e la facciata è sormontata da un piccolo campanile a vela. La Festa di San Salvatore: si svolge la seconda domenica di settembre in onore di Gesù Cristo Redentore. I festeggiamenti sono preceduti dal rito di "s'Imbidu" (presente anche nelle feste di San Gemiliano e San Lussorio), una sorta di asta durante la quale il vincitore, oltre ad aggiudicarsi il giogo, ottiene l'onore di portare in processione la statuetta di Santu Sarbadoreddu (Gesù Bambino). Questo rituale, di origine spagnola, è oggi presente in Sardegna solo a Tortoli.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortoli -TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Crèsia de Sant'Antoni

## *Chiesa di Sant'Antonio*



Sa crèsia de Sant'Antoni de su Fogu est de su sèculu XV. Segundu su “Libro de Todas las Gracias”, giai in su 1447 nci faiant is eletzionis de su Capitanu de giustitzia de su Giudicau de Ogliastra. A intru nci interrànt siat religiosus, siat làicus, a su mancu finas a su sèculu XIX. S'edificiu faiat parti de unu guventu de eremitanus agostinianus. In su 1808 su priori fut Gelasio Floris, autori de s'importanti documentu stòricu geogràficu “Cumponimento topografico storico dell'isola di Sardegna”. In cussu tempus su guventu fut stètiu critica meda po unu scàndalu de corrutzioni chi iat interessu is paras. In su 1822 si fut propostu de ndi fai una scola, ma po sa mancàntzia de dinari e de paras non fut stètiu possibili. Is paras de Sant'Austinu si ndi furint andaus de Tortolì in su 1845 e su guventu fut stètiu donau a is mòngias clarissas. A intru de sa crèsia, cun navada ùnica a bòvida e cun capellas lateralis, funt costoias is stàtuas de Sant'Efis, Sant'Austinu, SS Còsumu e Damianu, Santu Isidoru, Sant'Antoni de su Fogu e atras puru.



La chiesa di Sant'Antonio Abate risale al XV secolo. È citata infatti nel “Libro de Todas las Gràcias” già nel 1467, poiché al suo interno si svolgevano le elezioni del capitano di giustizia del Giudicato d'Ogliastra. Al suo interno era comune seppellire non solo i religiosi ma anche i laici, almeno fino al XIX secolo. Era parte di un convento di eremiti agostiniani di cui restano scarse tracce. Nel 1808 ne era priore Gelasio Floris, autore di un importante documento storico geografico noto come “Componimento topografico storico dell'isola di Sardegna”. In quel periodo il convento subì pesanti critiche, alcuni monaci vennero accusati di essere coinvolti in affari ambigui e sospetti. Nel 1822 si propose di convertire il monastero in una scuola, non solo per la mancanza di manutenzione della struttura dovuta alla scarsità dei fondi, ma anche poiché ormai il numero di conventuali era insufficiente per mantenerlo aperto. Gli agostiniani lasciarono Tortolì definitivamente nel 1845 e in seguito i locali del convento furono temporaneamente occupati dalle monache clarisse. La chiesa, a navata unica voltata e fiancheggiata da cappelle, conserva al suo interno le statue di Sant'Efisio, Sant'Agostino, SS Cosma e Damiano, Sant'Isidoro e quella di Sant'Antonio Abate e altri simulacri.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s'Ogliastra, finantiadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Crèsia de Sant'Andria

## *Chiesa di Sant'Andrea*



Est sa crèsia prus importanti de Tortolì, cunsagrada a Sant'Andria, su patronu de sa citadi, chi si festat d-ogna 30 de ognassantu. S'edificiu originali est de s'annu 1100, ma in is sèculus at tentu medas acòncius. Sa struttura de immoi est de su sèculu XVI-XVII. Sa presentza sua est cunfirmada giai in su 1386, candu su rei Perdu IV de Aragona iat scritu una litera chi allegat de sa crèsia a su fradi carrali, para de Santu Sadurru, in Casteddu. S'edificiu religiosu at tentu medas assèlius e po cussu non si bastat mai dinari, difatis, po limitai is spesas, in su 1790 iant scabulau fintzas de ddue interrai is personas importantes. Si contat ca su para capucinu Fra' Locci, maistru scarpellinu e maistru de muru, iat donau una tèndia de manu po aconciat sa crèsia, in particolari po fai sa trona (immoi pèrdia). In su 1824 a sa crèsia de Sant'Andria dd'iant fata Catedrali, ca fut passada sedi de sa Diòcesi de Ogliastra finas a su 1927, candu sa Cùria nci dd'iant torrada a Lanusèi.



È la chiesa più importante di Tortolì, consacrata al patrono della cittadina, Sant'Andrea appunto, la cui festa viene celebrata ogni anno il 30 novembre. La struttura originale venne costruita intorno al 1100 ma ha subito diverse modifiche e ristrutturazioni nel corso dei secoli. L'attuale configurazione risale probabilmente al XVI-XVII secolo. L'esistenza dell'edificio è attestata già al 1386, anno in cui il re Pietro IV di Aragona scrisse una lettera in cui parlava della chiesa al fratello, monaco di San Saturnino a Cagliari. Si ritiene che la chiesa sia stata oggetto di numerosi lavori per archi di tempo molto lunghi e che per questo fosse spesso a corto di fondi. Quest'ipotesi sembrerebbe verosimile anche perché intorno al 1790 si smise di seppellire i benemeriti all'interno della chiesa per ridurre le spese. Si dice che a migliorare la chiesa contribuì anche il cappuccino Fra' Locci, maestro scarpellino e muratore e figura importante nello scenario tortoliese dell'epoca e a lui venne attribuita la costruzione del pulpito ormai scomparso. Nel 1824 la chiesa di Sant'Andrea divenne sede del vescovado d'Ogliastra passando così al rango di Cattedrale fino al 1927, anno in cui la sede passò poi a Lanusei.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtzio Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Crèsia de Sant'Anna

## *Chiesa di Sant'Anna*



Is primas noas stòricas de sa crèsia funt de su 1601, mentris de su 1881 funt is documentus de su restàuru, comenti testimoniau de custa iscrizioni in latinu posta a intru de sa crèsia: “Praecelsae Dei Genitricis Mariae Matri Divae Annae A.D. 1881” chi bolit nai “A sa Diosa Anna, mama de sa manna generadora de Deus, Maria, in s'annu de su Sennori 1881”. In princìpiu fut sa sedi de sa cunfraria de s'Orrosàriu, sociedadadi religiosa fundada in su 1844 e strumada in is annus Binti de su Noigentus. Comenti medas atras cresieddas de su logu, sa de Sant'Anna tenit un'architettura simplici meda chi, po sa struttura e po su stili artisticu, s'assimbillat a is crèsias de sartu. Sa faciada est lineari e lìmpia, cun unu rosoni chi arregordat sa forma a círculu de is fentanas collocadas in is fiancadas. A intru de sa crèsia est custodia una stàtua de Sant'Anna, protegidora de is pànas.



Le prime notizie sull'edificio risalgono al 1601, mentre al 1881 risalgono i documenti relativi a lavori di restauro, come attestato da un'iscrizione lapidea in latino posta all'interno della chiesa che recita “Praecelsae Dei Genitricis Mariae Matri Divae Annae A.D. 1881” vale a dire “Alla Diva Anna, madre dell'eccelsa genitrice di Dio Maria, nell'anno del Signore 1881”. In origine era la sede della confraternita del Santo Rosario, associazione fondata nel 1844 e soppressa poi negli anni Venti del Novecento. Come altre chiesette analoghe, la chiesa di Sant'Anna mostra un'architettura molto semplice, simile per struttura e livello artistico alle chiese campestri. La facciata è lineare e pulita, dotata di un rosone che richiama la forma circolare delle finestre collocate lungo le fiancate. Internamente è anche presente un simulacro di Sant'Anna, protettrice delle puerpere.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Comunu de Tortolì



# Crèsia de Santu Giorgi

## *Chiesa di San Giorgio*



Inaugurada s'8 de mesi de làmpadas 1997, est dedicada a Santu Giorgi de Suelli (Casteddu, XI sec.– Suelli, 23 abrili 1117), primu Munsignori e su patronu de sa diòcesi de Ogliastra. A issu, segundu sa tradizioni, si depit su cumpletamentu de sa cunversioni de s'Ogliastra a sa religioni cristiana in is sèculus X e XI. Sa crèsia, progetada de s'architetu Mimmo Pisu, est fata in stili bizantinu, cun tres navadas internas stagiadas de 12 colonnas in perda e una cùpula otagonalì. Su tretu de su presbitèriu est simplici meda, cun a su centru sa mensa e s'imàgini de su Cristus in unu quadru. A palas de s'altari est presenti unu bassurilevu cun unu miràculu de Santu Giorgi e una mata de olia abbada de una funtana. A costau de sa crèsia s'agatat sa Domu pastorali, cun is ufficius de sa crèsia e is aposentus de s'oratoriù e de su catechismu. In is atras biddas su santu est festegiau su 23 abrili, sa dì chi si narat ca siat mortu, ma in Tortolì si festat a metadi de mesi de mau.



Inaugurata l'8 giugno 1997, è dedicata a San Giorgio di Suelli (Cagliari, XI secolo – Suelli, 23 aprile 1117), santo particolarmente venerato in Sardegna, soprattutto in Ogliastra, essendo anche il patrono della diocesi. Sembra infatti che il completamento della conversione nell'Ogliastra sia attribuibile proprio all'opera di San Giorgio di Suelli nei secoli X e XI. La chiesa è stata progettata dall'architetto Mimmo Pisu e presenta uno stile bizantino, con tre navate interne separate da 12 colonne di pietra e una cupola di forma ottagonale. La zona del presbiterio è molto semplice, con al centro la mensa e l'immagine di Cristo all'interno di un quadro. Sullo sfondo è presente un bassorilievo che raffigura un miracolo di San Giorgio e una grande pianta di ulivo che si nutre da una sorgente. Accanto alla chiesa si trova la Casa pastorale, con gli uffici della chiesa e le stanze per l'oratorio e il catechismo. Nella maggior parte dei paesi il santo viene festeggiato il 23 aprile, data in cui, secondo la tradizione sarebbe morto, mentre a Tortolì viene celebrato ogni anno a metà maggio.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna



Comunu de Tortoli



# Crèsia de Santu Giusepi

## *Chiesa di San Giuseppe*



Custa crèsia, cunsagrada a Santu Giusepi in su bignau de “Mont’e ‘Attu”, est una de is prus noas de Tortoli. Difatis, is traballus funt cumentzaus in su 1992 po iniziativa de Muns. Antiogu Piseddu. Progetada de s'Ingegneri Giorgio Cavallo, est stètia acabbada in su 1995. Si tratat de una struttura moderna in cimentu armau a vista, cun unu portali mannu de linna. Sa faciada de su terminali apuntiu acabbat cun stòrias de santus in birdu colorau, chi candu ddus tocat su soli, fait giogus de lugi chi agiudant sa preghiera. A manu manca s'agatat su campanili “postmodernu”, artu e cun una grugi longa in punta. A intru, sa sala manna est prena de mosàicus de sa Via Crucis. Bellu meda su presbitèriu cun sa pitica cùpula a piràmidi chi, in su 2015, at tentu un'adequamentu litùrgicu po manu de Muns. Antonello Mura. Fintzas a s'apertura de su Centru Caritas, in sa crèsia de Santu Giusepi si faiant is cunvegnus eclesiàsticus diocesanus. Su santu benit festau su 19 de martzu e su Primu de Mau, in occasioni de sa Festa de is Traballadoris.



Costruita in tempi recenti nel quartiere “Monte Attu”, i lavori per realizzazione della Chiesa di San Giuseppe ebbero inizio nel 1992 su iniziativa del vescovo Mons. Antioco Piseddu e su progetto dell'Ingegnere Giorgio Cavallo; si conclusero, tre anni dopo, nel 1995. Posto all'interno di un'ampia e ordinata area verde, l'edificio presenta un aspetto tipicamente moderno, con la struttura in cemento armato in bella vista e soltanto il portone in legno a spezzare il grigio imperante; la facciata dal terminale appuntito culmina in una vetrata che produce giochi di luce favorendo la meditazione. Sulla sinistra, invece, si innalza il campanile post-moderno dalla forma più che slanciata, dotato di una lunga croce. All'interno, l'edificio religioso si presenta con un vasto ambiente di forma romboidale ricco di mosaici raffiguranti la Via Crucis; da notare il presbiterio con la piccola cupola piramidale che, nel 2015, ha subito un adeguamento liturgico per volere del vescovo Mons. Antonello Mura. Fino all'apertura del Centro Caritas, la chiesa di San Giuseppe ha ospitato i convegni ecclesiastici diocesani. Le celebrazioni in onore del santo si tengono il 19 marzo e il Primo Maggio, per la Festa dei Lavoratori.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufitziu Limba Sarda de Tortoli -TuLis 2023 Progetu “Tortoli genna de s'Ogliastrea, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Crèsia de Stella Maris

## *Chiesa di Stella Maris*



Sa crèsia est dedicada a sa Biada Vèrgini Maria Stella Maris. No isceus meda de sa stòria sua, ma si pensat ca is fundatzionis siat de una crèsia prus antiga. A pustis de is dannus de s'alluvioni de su 1940, po interessamentu de su canònicu Celestinu Melis, su provedidori de tandu iat aprovau unu progetu po dd'aconciai, ma is traballus si furint firmaus po curpa de sa segunda guerra mundiali e ddsus iant acabbaus tra su 1947 e su 1948. Su 3 de mesi de làmpadas 1953 su Munsignori de Ogliastro Larentu Basoli, paris su pàrracu de Lotzorai e Gelisuli e su predi de Tortolì, iat benedìgiu sa cresiedda noa de Portu e su 1 de mesi de ladàmini de su 1966, dd'iant fata sedi parrochiali. Sa crèsia est a forma retangulari cun sa faciada in perda e su portali de linna, cun unu campanili a 3 livellus. Est dedicada a sa Madonna de Stella Maris, protetora de is navigatoris e de is piscadoris. Sa Vèrgini si festat su de tres dominigus de su mesi de argiolas cun una processioni manna cun is barcas in Portu, chi acabbat cun sa depositzioni de una corona de froris in s'abba, in arregordu de is mortus in mari.



La chiesa è dedicata alla Beata Vergine Maria Stella Maris. Non si hanno molte informazioni sulla sua storia, ma si ritiene sia stata edificata sui resti di un'antica chiesa, riprendendone la pianta. Dopo l'alluvione del 1940, che la danneggiò gravemente, il parroco Celestino Melis richiese un intervento al provveditorato ai lavori pubblici, che approvò un progetto di restauro. Tuttavia, la ristrutturazione subì rallentamenti a causa dello scoppio della Seconda Guerra Mondiale, e i lavori poterono concludersi solo tra il 1947 e il 1948. Il 3 giugno 1953, il vescovo d'Ogliastro, monsignor Lorenzo Basoli, insieme ai parroci di Lotzorai, Girasole e al vice parroco di Tortolì, benedisse la nuova chiesa di Arbatax. Successivamente, il 1° ottobre 1966, lo stesso vescovo la eresse canonicamente in parrocchia. La chiesa, a pianta rettangolare, presenta una facciata in pietra e un portone di legno, sormontato da un campanile a tre livelli. È dedicata alla Madonna Stella Maris, protettrice dei naviganti e dei pescatori. A lei è dedicata la festa principale, celebrata ogni terza domenica di luglio. I festeggiamenti, che durano generalmente tre giorni, culminano con la processione della Vergine nelle acque antistanti il porticciolo, dove viene rilasciata una corona di fiori in memoria dei caduti in mare.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastro, finanziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardinia

Comunu de Tortolì



# Turri de Santu Milanu

## *Torre di San Gemiliano*



Fata in sa primu metadi de su sèculu XVII, beniat nominada cun nòminis diversus: Punta de su "Zaccurru", "Iacuri", ma fintzas Punta de su "Sacurru", poi cambiau in "Punta de su Sucursu". Su nòmini Santu Milanu s'agatat de su 1767 in susu e dipendit de sa crèsia de sartu de Santu Milanu, chi est a pagu tretu. Posta a 42 metrus a pitzu de su livellu de su mari, faiat craru a is spiàgias de Orrì e de Cea e a is turre de Bari e de Monti Turri, strumada in su 1800 po fai su faru de Bellavista. Fata a forma truncucònica, totu cun perda de su logu, est arta 12 metrus e larga 7. In s'apostu de intru (casamata) alloggiat sa trupa. Po artziai a su terratzu tocàt a nci pigai in una scala de linna. Fut una turri de guàrdia, ma podiat èssiri imperada puru po difesa, difatis, segundu una relazioni de su 1767, fut difèndia de unu "alcaide" (capitanu) e de dūs sordaus, chi teniant a disponimentu 6 fosilis, duas spingardas e unu cannone. A pustis de su 1842, cun sa s'acabbu de sa Reali Amministratzioni de is Turre, sa turri fut stètia abandonada.



La torre risale probabilmente al primo quarto del XVII secolo. Inizialmente era chiamata "del Zaccurro", ma poi fu anche chiamata "Iacuri", "Saccuru", del "Zacuro", "Punta del Sacurro" poi distorta in "Punta del Soccorso". Il titolo di San Gemiliano, comparso solo nel 1767, insieme ad altri appellativi, come San Milano, si lega alla vicina chiesetta campestre di San Gemiliano. Con i suoi 42 m slm, controllava la spiaggia di Orrì e di Cea ed era in contatto diretto con le torri di Bari Sardo e Bellavista, non più esistente. Costruita con rocce granitiche locali, è di forma troncoconica, con 12 m di altezza per soli 7 m di diametro. Nella camera interna (casamatta) alloggiava la guarnigione. Per accedere alla piazza d'armi, cioè al terrazzo superiore esterno, si utilizzava una scala di legno. La torre, pur essendo stata progettata con funzioni di guardia, poteva anche essere utilizzata per la difesa leggera; da una relazione del 1767 si documenta la presenza di un "alcaide" (capitano) e di due soldati e di un arsenale costituito da sei fucili, due spingarde e un cannone. Fu dismessa dopo 1842, in seguito alla soppressione della Reale Amministrazione delle Torri.



REGIONE AUTONOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Uffiziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Turri de Santu Micheli

## *Torre di San Michele*



Connota fintzas cun su nòmini spagnolu de *San Miguel de Arbatas*, fut stètia frabbicada in sa metadi de su sèculu XVI, fortzis in pitzu de una turri “speculatoria” pisana, duncas prima de s’istituzioni de sa “Reali Amministratzioni de is Turris” bòfia de su rei spagnolu Filipu II. Posta a s’intrada de portu, est una turri de difesa antimoresca (*fortalesa*) a forma truncucònica, fata cun sa perda de su logu (granitu e perda orrùbia). In su pianu terra ddue est sa cisterna, poi su pianu de mesu e in pitzu sa “pratza de armas”, est a nai su terratzu acantu furint collocaus is cannonis. In su 1600 fut difèndia de unu capitane (alcaide), un’artiglieri, tres sordaus armaus cun 4 cannonis, duas spingardas e 6 fosilis. Dda nominant fintzas “turri de is prepostus”, est a nai de is doganieris, is chi depiat controllai s’intrada e s’essia de is navis de portu. In su tempus est stètia imperada po medas cosas: in su 1846 dd’ant fata sedi de sa Guàrdia de Finantza. In is ùrtimus annus dd’ant aconciada e amodernada e benit aberta a su pùblicu po bisitas guidadas e mostras. In su pianu terra immoi ddu est sa sedi de s’associatzioni “Marinai d’Italia”.



Nota anche con il nome di San Miguel de Arbatas, fu probabilmente eretta sui ruderi di una vecchia torre speculatoria pisana nella metà del XVI secolo, quindi prima dell’istituzione della “Reale amministrazione delle Torri” voluta dal re spagnolo Filippo II. Costruita nei pressi del porto, era una tipica torre di difesa (*fortaleza*) con funzione antimoresca, caratterizzata dalla sua forma troncoconica e realizzata in granito locale e porfido. La struttura è composta da più livelli: la cisterna, il primo piano e la piazza d’armi. Verso la metà del 1600, la guarnigione era composta da un alcaide, un artigliere e tre soldati, equipaggiati con 4 cannoni di diverso calibro, due spingarde e sei fucili. Era nota anche come “torre dei preposti”, ossia dei funzionari doganali incaricati di controllare il traffico marittimo in entrata e in uscita dal porto. Nel corso del tempo ha subito diverse modifiche e nel 1846 divenne sede della Guardia di Finanza. Viene aperta ai visitatori in occasioni speciali, per mostre ed eventi culturali e attualmente, al piano terra, ospita la sede dell’Associazione “Marinai d’Italia”.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



## Comunu de Tortolì



# Seminàriu Bèciu

## *Ex Seminario*



In custu palàtziu de su sèculu XIX s'agatàt su seminàriu episcopali. S'edificiu est stètiu fatu po voluntadi de Muns. Carchero. S'òpera est stètia fata tra su 1827 e su 1830 gràtzias a su progetu de s'architetu Pinna, amodernau annus a pustis gràtzias a s'interventu de s'ingenieri Orunese. Abertu in su 1831, est stètiu torrau a serraì in su 1834 po mancàntzia de dinari. At torrau a aberri in su 1840 e in su 1882 dd'ant fatu sedi de su ginnàsiu, fintzas a su 1926, candu at serrau cumpletamenti totu is atividadis. Po meda tempus est stètiu unu de is logus culturalis prus importantis de s'Ogliastra, po sa presèntzia de sa biblioteca. Su seminàriu, a pustis de unu periodu chi est abbarrau serrau dd'iant torrau a aberri po is sfollaus de s'alluvioni de su '51, e poi, candu si nci funt cambiadas is ùrtimas familias a Zunturinu, in su '60 i ddui ant postu is scolas elementaris e poi is professionalis. In custus annus iat capitau un'incidenti puru, causau de una bòmbola de gas chi nd'iat sciusciau totu sa parti de palas. In is annus 70-80, su locali fut sa sedi stacada de su Liceu Clàssicu "Cristoforo Mameli". A is primus de is annus '80, sa Cùria dd'at bèndiu a su Cumunu de Tortolì guidau de su sindigu Franco Demurtas, chi dd'at torrau a nou. Oi est sa sedi de sa Biblioteca Comunali "Emilio e Joyce Lussu".



Il palazzo del seminario viene chiamato così in quanto nel XIX secolo fu sede del seminario episcopale. L'edificio fu costruito per volontà di Mons. Carchero, allora vescovo della diocesi di Tortolì, tra il 1827 e il 1830, su progetto dell'architetto Pinna, che venne successivamente migliorato. Aperto nel 1831, venne chiuso già nel 1834 a causa di gravi difficoltà finanziarie, ma riaprì nel 1840 grazie all'intervento dell'ingegnere Orunese. Nel 1882 divenne sede delle scuole ginnasiali e cessò definitivamente la sua attività nel 1926. Per un lungo periodo, fu uno dei centri culturali più importanti dell'Ogliastra, dotato anche di una ricca biblioteca. Dopo un periodo di chiusura, il seminario riaprì per ospitare gli sfollati dell'alluvione del 1951. In seguito al trasferimento degli sfollati nelle case di Zunturinu, negli anni '60 l'edificio ospitò prima le scuole elementari e poi quelle professionali. Durante questo periodo si verificò un incidente: l'esplosione di una bombola di gas compromise tutta la parte posteriore dell'edificio. Negli anni '70 e '80 del Novecento l'edificio ospitava una sezione staccata del Liceo Classico "Cristoforo Mameli". Dopo un lungo periodo di abbandono, negli anni '80 la Curia vendette l'edificio al Comune di Tortolì, guidato dal sindaco Franco Demurtas, che ne promosse il restauro. Oggi l'edificio ospita la Biblioteca Comunale "Emilio e Joyce Lussu".



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Comunu de Tortolì



# Caserma bècia/Comunu bèciu

## *Ex Caserma Reale/Ex Palazzo Comunale*



Finas a is annu '50 de su sèculu passau, in custu palatzu s'agatàt sa Caserma de is Carabineris. Tortolì difatis fut sa sedi de su cumandu de setzioni, chi teniat giurisditzioni in totu su mandamentu, e cussu de stazioni. Teniat puru unu repartu de Carabineris Règius a Cuaddu. Is cuaddus beniant incungiaus in is staddas de su pianu de bàsciu e candu is carabineris essiant a fai unu giru de controllu, totu is piciocheddus de tandu acodiant po ddus bìri. In sa caserma iant fatu servìtziu is Cumandantis Aloia, Carlo Serra, Sulis e Giannini. Su repartu de is carabineris a cuaddu fut stètiu serrau tra is annus '50 e '60 e sa caserma nci dd'iant cambiada in Via de Mons. Virgilio e poi in Via Cedrino. Su palatzu est stètiu rimodernau e torrau a imperai comentu domu comunali in is annus '90. Immoi ddue funt is ufficius de s'ex Provìncia de Ogliastra.



Fino agli anno '50 del secolo scorso in questo palazzo si trovava la Caserma dei Carabinieri. Tortolì era sede del comando di sezione, che aveva giurisdizione su tutto il mandamento e quello di stazione. C'era anche un reparto dei Regi Carabinieri a Cavallo. I cavalli erano ricoverati nelle stalle al piano terra della caserma e quando i militari uscivano per fare un giro di perlustrazione nelle campagne, per i ragazzi dell'epoca il solo vederli passare era motivo di spettacolo. Prestarono servizio alla Caserma i Comandanti Aloia, Carlo Serra, Sulis e Giannini. Il reparto dei carabinieri a cavallo venne dimesso tra gli anni '50 e '60 e la Caserma fu trasferita in Via Mons. Virgilio e poi in via Cedrino, che è la sede attuale. Dopo un'opera di restauro e riconversione, l'edificio ha ospitato negli anni '90 il Municipio, e attualmente la sede soppressa Provincia Ogliastra.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Cala Moresca

## *Cala Moresca*



Cala Moresca est una piticu ungroni in sa costa, chi abbarrat riparau de su bentu e cun su mari calmu. Est una de is calas prus particularis de su territòriu de Tortolì, po su colori sù e po is abbas asulu-birdis chi s'ammesturant cun su colori de is scòglius orrùbius chi dda ingiriant. Su nòmini "moresca" est dèpiu a sa presentza, in s'antigu, de is piratas saracenus e de is corsarus barbarescus (is morus), chi de su sèculu VIII fintzas a s'incumentzu de s'Otugentus ant disastrau is costas de su Mediterràneu cristianu.



Cala Moresca è una piccola insenatura nella costa di Arbatax, riparata dai venti e dal mare tranquillo. L'alto contrasto di colore tra le sue acque smeraldine e il rosso dei suoi scogli la rendono una delle spiagge più particolari del territorio di Tortolì. Deve il suo nome alle numerose incursioni dei pirati saraceni e dei corsari barbareschi (detti i mori) che dal VIII secolo fino all'inizio dell'Ottocento terrorizzavano le coste del Mediterraneo cristiano.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finanziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Scòglius Orrùbius

## *Rocce Rosse*



Is Scòglius Orrùbius funt unu de is monumentus naturalis prus connotus de sa costa ogliastrina e de sa Sardigna. Funt una scogliera de perda arta 15 metrus chi fait parti de unu filoni de pòrfidu orrùbiu chi sighit a nord a suta s'abba e poi ndi essit a pigiu in s'isulotu de Ogliastra. Poi torrat a s'aciufai a mari e po ndi torrai a bessiri a palas de Santa Maria Navarresa. A sud, invecis, a pustis de ari formau su serragu in is montis de Orrì e de Fogi 'e Lioni, si nci betant a mari e ndi torrat a bessiri formendu is perdas orrùbias de Cea. Sa bellisa insoru dipendit de su coloris orrùbiu spramau uniu a cussu asulu de s'àcua, donendu vida a unu giogu de coloris spantosus. A unu tempus is Scòglius Orrùbius furint meda prus mannus, ma in is annus '50 iant imperau sa perda po crèsciri su portu.



Le Rocce Rosse sono uno dei più importanti monumenti naturali della costa ogliastrina e della Sardegna. Si tratta di una scogliera di porfido rosso vermiglio alta circa 15 metri che fa parte di un filone porfirico in parte sommerso che, verso nord, dopo essersi inabissato in mare risale a formare l'isolotto d'Ogliastra, quindi si immerge nuovamente per ricomparire alle spalle di Santa Maria Navarrese. A sud, invece, dopo aver formato il crinale di alcune colline, si inoltrano fino agli Scogli Rossi di Cea. Questa scogliera di Arbatax è caratterizzata dall'intenso colore rosso, ora vermiglio, ora sanguigno, che mirabilmente contrasta con il blu marino. In passato le Rocce Rosse occupavano un'area più vasta, ma le sue pietre furono utilizzate negli anni cinquanta per le opere portuali.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna



## Comunu de Tortolì



# Guventu bèciu *Ex Convento*



Custu logu pigat su nòmini de su guventu de is paras Capucinus, chi fut uniu a sa crèsia de Santu Franciscu ancora in costruzioni. Est stètiu fatu in su 1721 po manu de Luigi de Nureci, maistru de novitziau de Santu Ignàtziu de Làconi, gràzias a is ofertas de is abitantis de Tortolì. In su 1766, po curpa de is brigas cun is familias prus importantis de sa bidda, su Règiu Guvernu iat decidiu de serrari su guventu, chi fut passau propiedadi comunali.

In is annus su guventu fut stètiu imperau po medas cosas e su terrenu a ingiriu fut stètiu donau a ddu cortivai, po contribui a is provistas de su Monti Granàticu. In su sèculu XVIII, in su stàbili iant alloggiau is militaris de sa caserma de cavalleria e fanteria, poi fut stètiu imperau comenti campusantu, connotu cun su nòmini de “campusantu nou de Santu Franciscu o de is Capucinus” po non ddu cunfùndiri cun su de Sant’Elia. In su 1800, iant abertu una casaja, abarrada in atividadi finas a is annus ‘50. Oi, s’ùnica parti chi s’est sarbada est sa chi a unu tempus fut sa crèsia, chi est stètia adatada a triatu.



Questo edificio, conosciuto come Ex Convento, un tempo ospitava il convento dei cappuccini, parte integrante della chiesa di San Francesco. La sua creazione è attribuita a Luigi da Nureci, maestro di noviziato di Sant’Ignazio da Laconi. La costruzione fu resa possibile nel 1721 dalla generosità degli abitanti di Tortolì. Nel 1766, il Regio Governo decise di chiudere il convento, che passò così sotto la proprietà comunale. Si ritiene che i frati siano stati allontanati a causa di conflitti con alcune importanti famiglie locali. Nel corso dei secoli, i terreni e l’edificio conventuale sono stati destinati a vari utilizzi. Inizialmente, i terreni furono impiegati per fornire le scorte necessarie al Monte Frumentario. Nel XVIII secolo, l’edificio divenne una caserma di cavalleria e fanteria. Successivamente, l’area fu convertita in cimitero, noto come “cimitero nuovo di San Francesco o dei Cappuccini” per distinguerlo da quello di Sant’Elia. Nel secolo scorso, i locali furono adibiti a caseificio, che rimase in funzione fino agli anni Cinquanta. Oggi, l’unica parte ancora utilizzata è quella che un tempo era la chiesa, ora convertita in teatro.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Comunu de Tortolì



# Su Ponti de Ferru

## *Il Ponte di Ferro*



In custu logu s'agatàt su Ponti de Ferru. A s'acabbu de s'Otugentus furint cumentzaus is traballus de s'Orientali Sarda noa. Po fai custa strada iant dèpiu spostai su letu de s'erriu Foddeddu e duncas fut tocau a fai unu ponti. Po primu iant fatu unu ponti a arcu in fràbbicu, chi però ndi fut stètiu betau de s'alluvioni de su 1902. Tandu iant decìdiu de ddu torrai a fai in ferru. Is traballus furint acabbaus in su 1912. “Su Ponti ‘ Ferru”, chi est ancora in is arregordus de is tortoliesus prus mannus, est abbarrau in funtzioni finas a su 1983 candu, essendu ca fut totu papau de s'orruina e duncas tropu perigulosu, fut stètiu sciusciau e torrau a fai in cimentu.



Verso la fine dell'Ottocento si avviò la costruzione della nuova Strada Orientale che rese necessario spostare il corso del rio Foddeddu un po' più a valle. L'opera richiese ovviamente anche la costruzione di un ponte, si scelse di costruire un ponte ad arco in muratura ma purtroppo non durò molto in quanto la grave alluvione del 1902 lo distrusse totalmente. In seguito al triste evento si decise di optare per un ponte di ferro (da qui il nome con cui la località viene chiamata). L'opera terminò nel 1912 e rimase in funzione sino al 1983 quando, arrugginita e pericolante, venne sostituita con l'attuale ponte.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s'Ogliastrea, finantziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Spiàgia de Portu Frailis

## *Spiaggia di Porto Frailis*



Sa spiàgia pigat su nòmini de sa costera de mari de Portu Frailis, acantu po medas sèculus arribant is bastimentus. Su topònimu est possìbili chi bèngiat de s'atividadi metallùrgica o minerària acapiada a sa presèntzia de su portu. In sardu, difatis, “su fraili,” de su latinu “fabrilis,” bolit nai “maistru de ferru” e duncas, Portu Frailis podit significai “portu de is forrus de su ferru”. Segundu atrus studiosus, su fueddu podit dipèndiri de “Portus Ilii,” est a nai “Portu de Iliu,” ca, segundu calincuna ipòtesi s'est furriau in “Portuili” e poi cambiau in “Tortoiili”, de su cali benit su nòmini de Tortoli. In s'antigu custu logu fut abitau peri de is montanginus, chi ddu tzerriant però “Perdu Moro”, chi podit essi su nòmini de un'òmini, fortzis unu moru, chi segundu unu contu antigu fut stètiu mortu in cussu logu.



La spiaggia prende il nome dall'omonimo litorale di Portu Frailis, dove per molti secoli era attivo un porto commerciale. La denominazione, con molta probabilità, è da ricondurre all'attività metallurgica o mineraria, alla quale il porto poteva essere connesso. In sardo, infatti, “su fraili,” derivato dal latino “fabrilis,” significa fabbro, per cui Portu Frailis potrebbe significare porto delle fonderie. Secondo altre testimonianze, il termine potrebbe derivare da “Portus Ilii,” ossia “Porto di Ilio,” che, secondo alcune teorie, si è trasformato in Portuili e poi deformato in Tortoiili, da cui deriverebbe il nome della città di Tortoli. In passato il luogo era molto frequentato dagli abitanti dei paesi di montagna, che lo chiamavano "Perdu Moro". Questo toponimo potrebbe derivare dal nome di un certo Pietro Moro, forse un uomo di origine moresca, che fu ucciso proprio in quel luogo.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtzium Limba Sarda de Tortoli -TuLis 2023 Progetu “Tortoli genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Pratza de Scola

## *Piazzale scolastico*



Sa pratza pigat su nòmini de su palàtziu de is scolas elementaris. Su stàbili est stètiu fatu de s'impresa de su maistru de muru tziu Franciscu Ladu, a ingìriu de is annus '40, cun sa pròpiu funtzioni chi tenit immoi, in unu terrenu chi tandu abbaràt a s'acabbu de sa bidde. Fatu cun tènnicas modernas po s'època, tenit is caraterísticas architetonicas de unu palatzu: murus in contonis beni traballaus e dùs pianus cun crobetas de linna ancora intatas. Sa pratza, chi suta tenit unu parchègiu a prus pianus, immoi est imperada po manifestatzionis musicalis, culturalis e fieras.



La piazza prende il nome dall'adiacente palazzo delle scuole elementari centrali, edificato intorno agli anni '40 dall'impresario Francesco Ladu con l'attuale destinazione d'uso. Costruito nella periferia del paese dell'epoca, l'edificio venne realizzato con tecniche costruttive avanzate per quel periodo. Presenta le caratteristiche architettoniche di un palazzotto: paramenti murari in blocchi di granito, due piani fuori terra e coperture lignee, tuttora integre. Oggi la piazza ospita eventi musicali, fiere e manifestazioni culturali, mentre al di sotto si trova un parcheggio multipiano.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortoli - TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastra, finanziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Mercau Bèciu

## *Ex Mercato Civico*



In custu edificiu, datàbili tra su sèculu XVII e su sèculu XVIII, s'agatàt su presoni baronali, costruiu de unu tali Sarbadori Madao e de propiedadi de su marchesau de Cirra. In is annus Coranta su presoni fut stètiu serrau e sciusciau e a su postu sù, in is annus '60, iant fatu su Mercau Cìvicu, cussu puru oi serrau. Immoi, custus localis s'imperant comenti logu espositivu acantu si faint mostras e presentatzionis.



In questo edificio un tempo si trovavano le carceri baronali, che vennero chiuse e demolite negli anni Quaranta, lasciando il posto al mercato civico che poi venne dismesso. La presenza di queste carceri, di cui era un tempo proprietario il Marchesato di Quirra, dovrebbe risalire al XVII o XVIII secolo; la loro realizzazione sarebbe dovuta ad un certo Salvatore Madao. Oggi questi locali sono adibiti a spazio espositivo dove si tengono mostre e svariate presentazioni.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortoli - TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastrea, finantziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortoli



# Sa Blochiera

## *Ex Blocchiera Falchi*



In custu logu a unu tempus s'agatàt sa Blochiera Falchi, unu fràbbicu mannu meda de prus o mancu 900 metrus cuadraus formau de 4 aposentus a ingìriu de una pratza centrali. In s'antigu sa costruzioni fut una staria, difati s'afàciat in unu caminu tzerriau "vico osteria". In su 1907 Gavinu Falchi, un'impredidori casteddaju, ddu iat postu unu stabilimentu po fai arregiola, matoni e blochetus. Po custu sa struttura at pigau su nòmini de Blochiera Falchi. Mancai dd'apant betau manu, a intru est ancora arrimau calincunu de is machinàrius po fai blochetus. Immoi su comunu ddu imperat po mostras, manifestatzionis, iniziativa culturalis e comentis sedi de sa Scola Cìvica de Mùsica.



Il complesso di grandi dimensioni e occupa infatti una superficie di circa 900 mq. Si pensa che la struttura fosse inizialmente adibita a osteria o taverna poiché la via dove sorge era nota come "vico osteria" in passato. Nel 1907 Gavino Falchi, un imprenditore cagliaritano, decise di utilizzare il complesso come laboratorio per la produzione di mattonelle ed altri materiali di questo genere. Fu proprio quest'attività che diede il nome alla struttura che tutt'oggi è conosciuta come Blocchiera Falchi. Nonostante l'edificio sia stato ristrutturato, al suo interno è ancora possibile osservare alcuni dei macchinari impiegati per la produzione dei vari manufatti. Attualmente è stato convertito in un centro polivalente nel quale si tengono esposizioni, eventi e come sede della Scuola Civica de Mùsica.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortoli - TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastrea, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardinia

## Comunu de Tortoli



# Su Forru de sa Tèula

## *La fornace delle tegole*



Finas a is annus Sessanta de su 1900, in custu logu s'agatàt "su forru 'e sa tèula", est a nai unu forru po sa produzioni de tèula e de matoni. De su stàbili antigu, chi ndi pigat unu tretu meda prus mannu, oi abarrat una domu in contonis de ses metrus po ogni costau cun 4 contrafortis de rinforzu po ogni àngulu. Su forru dd'iat postu in is primus de su '900 sa familia Mulas-Lorrai, mèri de su terrenu de S'Ortu 'e Guventu. In prus de custu forru ndi teniant un'atru puru in Santa Lugia. A pustis su forru fut passau a Mario Lorrai. S'argilla beniat pigada in su "Su Giardinu 'e su Para" e arribbat cun is carrus a su forru. Is "betadoris" impastant sa terra de tèula in sa fossa e dda passant a is "teulàrgius" chi dda poniant is is stampus de linna po ddi donai sa forma e po dda coi. Su forru s'alluiat ogna noti imperendu prus che atru fascinas de murdegu, e si ndi studat sa di in fatu a mesudì. Sa tèula beniat pigada cun is carrus de comporadoris de totu is biddas de s'Ogliastra.



Fino agli anni Sessanta del secolo scorso, in questo luogo si trovava "su forru 'e sa tèula", una fornace per la produzione di tegole e mattoni. Della struttura originaria, che occupava un'area più estesa, rimane oggi un edificio quadrato di 6 metri per lato, costruito in granito e rinforzato con contrafforti angolari dello stesso materiale. La produzione di tegole iniziò nei primi del '900 grazie alla famiglia Mulas-Lorrai, che possedeva, oltre a questo impianto situato in S'Ortu 'e Guventu, un'altra fornace nella zona di Santa Lucia. Successivamente, l'impianto passò in eredità a Mario Lorrai. L'argilla veniva estratta nella località "Su Giardinu 'e su Para" e trasportata con carri fino alla fornace, dove veniva lavorata e cotta per la produzione di tegole e mattoni. I "betadoris" erano responsabili della lavorazione dell'impasto nelle fosse, che veniva poi passato ai "teulàrgius", i quali lo disponevano negli stampi per essere infornato. Il forno, alimentato a legna con fascine di cisto, veniva acceso ogni sera alle dieci e spento il giorno seguente a mezzogiorno. Tegole e mattoni venivano acquistati dai paesi dell'Ogliastra e trasportati con carri.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtzium Limba Sarda de Tortoli - TuLis 2023 Progetu "Tortoli genna de s'Ogliastra, finantziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Bateria

## *Parco Bateria*



Custu logu si tzerriat in custa manera po sa presèntzia de is baterias antiaèreas e navalis chi furint stètias fatas in sa segunda guerra mondiali. Immoi funt abarraus trèigi fràbbicus (casematte) chi alloggiànt is sordaus e is cannonis po sa difesa de cussu tretu de costa. In su 2008, gràtzias a unu finantziamentu pùblicu, su comunu at fatu un'interventu de recùperu chi at permitiu de fai unu parcu cun percursus po passilladas naturalìsticas e una struttura po cuncordai atividadis culturalis. Su Parcu Bateria donat sa possibilidadi de ammirai su panorama spantosu de Portu e, in su pròpiu tempus, de connòsciri una parti de importanti de sa stòria sua.



Il Parco della Bateria, così denominato per la presenza delle batterie antiaeree e navali, conserva tuttora tredici edifici, noti come ‘casematte’, che in passato ospitavano i soldati impegnati nella difesa dello scalo tramite l’impiego di macchine belliche difensive, di importanza strategica durante il secondo conflitto mondiale. Nel 2008, grazie a un finanziamento pubblico, l’area è stata oggetto di un intervento di riqualificazione, che ha portato alla creazione di un percorso per passeggiate naturalistiche e di una struttura destinata ad accogliere future attività. Il Parco Bateria offre la possibilità di godere di una splendida vista panoramica su Arbatax, consentendo al contempo di rivivere una parte significativa della sua storia.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s’Ogliastra, finantziàu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna



Comunu de Tortolì



# Pratza Frau Locci

## *Piazza Fra' Locci*



Pratza Frau Locci pigat su nòmini de unu para capucinu scarpellinu e mastru de muru bìviu in su sèculu XVII, chi iat contribuìu meda a su sviluppu de Tortolì. Tra is medas mèritus cosa sua ddu est su fràbbicu de una funtana pùblica in mesu a sa pratza, incanalendu s'abba de una funtana a 2 chilometrus de sa bidda, sa de Frau Locci Bèciu, a palas de "Mont'e 'Attu". Immoi cussa funtana monumentali in granitu cun is cannadas de brunzu a conca de leoni, non nc'est prus. Sa pratza teniat puru un'atru nòmini, "pratza de s'impicadòrgiu". Difatis finas a su 1800 beniant impicaus is cundennaus a morti, chi a pustis mortus beniat degollaus e sa conca insoru beniat lassada picada in sa furca comenti avertimentu. Custa usàntzia lègia est durada finas a su 1852, candu fut stètia proibida de su governu règiu. In sa pratza, pròpiu po custa cosa, finas a is annus 1950, beniant s'imbruscinais is chi nd'iant boddiu assustru, po nde ddis pesai sa timoria.



Piazza Fra' Locci deve il suo nome a un frate cappuccino e maestro scalpellino vissuto nel XVII secolo, il cui contributo fu fondamentale per la cittadina di Tortolì. Fra' Locci, con un atto di grande generosità, rese accessibile una sorgente d'acqua situata a circa 2 chilometri dal paese, detta Frau Locci Bèciu, a nord-ovest di Monti 'Attu, trasformandola in una fonte pubblica. La fontana era costituita da un corpo centrale cilindrico in granito e 4 bocche di bronzo a testa di leone. La piazza è anche nota per il suo oscuro passato, essendo stata un tempo chiamata "impicadòrgiu", che significa "la forca". Qui venivano infatti eseguite le impiccagioni dei condannati, seguite dalla decapitazione. I capi dei giustiziati venivano poi esposti sulla forca per lungo tempo, fungendo da monito per la comunità. Questo macabro rituale durò fino al 1852, quando il governo regio vietò la pratica della decapitazione. Per questo motivo, nelle piazza fino agli anni '50 del secolo scorso, si faceva il rito de "s'imbroscinadura", che aveva lo scopo di far superare uno spavento.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufitziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Sa Domu Bècia

## *La Casa Vecchia*



Sa Domu Bècia est una domu antiga tortoliesà de su 1800. Comenti a is domus de is possidentis de tandu, tenit sa pratza in mesu cun is aposentus chi dda ingiriant a metadi. Is murus funt de làdiri, matoni de pàgia e de ludu de trocu sicau a su soli; sa crobeta est fata cun bigas de tzinnèburu e canna de erriu, carragiada a tèula sarda. Totu sa struttura est originali, foras de is bigas, chi funt stètias torradas a ponni a nou. A intru s'agatant totu is trastus chi serbiant in una domu de s'època: sa mobilia antiga, bestiris e fintzas giogus de pipius. Sa domu est stètia torrada aconciai in su 2009 de su comunu e de sa Pro loco chi nd'ant fatu unu museu, a manera chi totus potzant bìri comenti fut sa fida in Tortolì in tempus antigu.



Sa Domu Bècia, in italiano “La Casa Vecchia”, rappresenta la tradizionale abitazione antica di Tortolì, con la tipica struttura a forma di “L” con al centro un cortile interno. La casa è costituita da “ladiri” mattoni di fango e paglia essiccati mentre il tetto è realizzato in tronchi di ginepro sormontato da tegole antiche. Purtroppo, a causa dell'usura, è stato necessario sostituire le travi mentre tutto il resto è stato sapientemente recuperato. All'interno dell'abitazione si trovano tutti gli oggetti della quotidianità di tempi ormai lontani, così come anche gli arredi, gli abiti e persino i giochi. Dopo il restauro, nel 2010 si è deciso di convertire l'abitazione in un museo, in modo che tutti possano comprendere meglio il passato e la storia della cittadina.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtzio Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziadu cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

## Comunu de Tortoli



# S'Ortali 'e su Monti

## *S'Ortali 'e su Monti*



Su situ de “S'Ortali 'e su Monti” est formau de una domus de janas, tres menhir, unu círculu megaliticu, unu nuragi, una tumba de Gigantis, un'assentu de domus nuràgicas e una domu de su trigu. S'ortali est contau po èssiri s'esèmpiu de granaju nuràgicu prus mannu de sa Sardigna. Agataus testimoniàntzias de tres millènnios de preistòria gràtzias a is repertus prenuràgicus de su IV e III millènniu a.C. e a is monumentus nuràgicus de s'edadi de su Bronzu mèdiu e de sa prima edadi de su Ferru (XVI-IX a.C.). Sa testimoniàntzia prus antiga est una domus de janas, de su Neoliticu recenti. Su nuragi cumplessu est in granitu cun sa turri centrali a tholos arta 5,5 ma fortzis lompiat peri a 20 metrus, prus de su nuragi de Barùmini. Sa turri est ingiriada de unu muru chi inserrat 3 turris secundàrias e a foras de su bastioni s'agatant is còigius de degi pinnetas. A tramuntana si bìt unu tretu po arrimai is provistas alimentaris, formau de unu pianu cun degi giarras po su laori, chi beniat arrimau fintzas in is zirus a intru de is pinnetas acantu s'agatànt is molas po mòliri su trigu.



Il complesso di “S'Ortali 'e su Monti” comprende una domus de janas, tre menhir, un círculo megalítico, un nuraghe, una tumba di giganti, il villaggio e il granaio. Il sito è il massimo esempio di granaio della Sardegna nuragica e riassume tre millenni di preistoria grazie alle tracce prenuragiche (IV-III millennio a.C.) e ai monumenti nuragici realizzati tra l'età del Bronzo medio e la prima età del Ferro (XVI-IX secolo a.C.). La più antica testimonianza risale al Neolitico recente ed è una domus de janas. Accanto alla domus si trova il nuraghe a pianta complessa in blocchi di granito. La torre centrale è del tipo a tholos, è alta 5,5 ma in origine si pensa che arrivasse a 20 metri, quindi più alto de “Su Nuraxi” di Barumini. Attorno alla torre si sviluppa un muro di cinta che ingloba 3 torri secondarie. All'esterno del bastione sono presenti i resti di una decina di capanne. A nord è visibile un'area destinata alla conservazione delle derrate alimentari, costituita da un piano dove erano alloggiati dieci silos per il grano, contenuto anche grosse giare nelle capanne, le quali, quasi tutte, erano dotate di macine.



REGIONE AUTÓNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



## Comunu de Tortolì



# S'Episcòpiu *Ex Episcopio*



Costruiu in su 1700, s'Episcòpiu, tzerriau fintzas “Palatzu Vescovili”, est stètiu sa sedi de sa Diòcesi de Ogliastra de su 1824 a su 1927. Su palatzu a principiù fut de sa familia Quigino-Pùliga, chi dd'iat donau a sa familia Locci-Cardia; a pustis fut passau a su Monti de Riscatu e poi a sa Crèsia, chi dd'iat cèdiu a s'Episcòpiu. In is primus annus de s'Otugentus, s'edificiu fut portau a nòmini po sa bellisa architètònica sua, ma a s'acabbu de su sèculu fut giai postu mali meda. In is annus at tentu medas acòncius. Su palatzu tenit tres pianus, dominaus de unu terratzu carragiau cun arcus. Sa faciada est abbellia cun corriedorieddus chi abrontant a caminu. A intru s'agatat una capella pitica cun un'altari fatu fortzis de su para Capucinu Frau Locci. In su muru chi serrat sa prassa s'agatat una bòcia de granitu scruta cun is literas "MCT", chi podit essi una grugi giurisditzionali comenti a is chi si poniant po marcai is làcanas de is monasterus. A pustis de un'interventu mannu de restàuru cumentzau in su 2019, su palatzu est stètiu cunvèrtiu de sa Cùria a Centru Culturali.



Costruito nel 1700, l'Episcopio, o Palazzo Vescovile, fu la sede della Diocesi d'Ogliastra dal 1824 al 1927. Il palazzo appartenne inizialmente alla famiglia Quigino-Pùliga, che lo cedette successivamente alla famiglia Locci-Cardia; in seguito, passò al Monte di Riscatto e da lì alla Chiesa, che lo destinò all'episcopio. Nel primo Ottocento, l'edificio si distingueva per il suo pregio architettonico, ma verso la fine del secolo iniziò a decadere. Nel corso del tempo ha subito numerose modifiche. Il palazzo è costituito da tre piani, sovrastati da una torretta a loggia (altana) aperta ad archi. La facciata è arricchita da graziosi balconcini che si affacciano sulla via antistante. All'interno si trova una piccola cappella, il cui altare è attribuito al frate Cappuccino Fra' Locci. Di fronte all'edificio, lungo la recinzione che dà sulla strada, si trova una sfera in granito con l'iscrizione "MCT", che potrebbe rappresentare una croce giurisdizionale, simile a quelle usate per delimitare i monasteri. Dopo un importante intervento di restauro iniziato nel 2019, il palazzo è stato convertito dalla Curia in Centro Culturale.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Uffiziu Limba Sarda de Tortolì -TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s'Ogliastra, finantziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

Comunu de Tortolì



# Faru de Bellavista (Mont'e Turri)

## *Faro di Bellavista*



Postu a 165 metrus in pitzu de su livellu de su mari, su Faru de Bellavista pigat su nòmini de su monti innui est stètiu fatu. In sardu si tzèrriat “Mont’e Turri”, poita a unu tempus ddui teniat una turri spagnola, sa de "Largavista", fata tra su 1500 e su 1600 e strumada de su Règiu Uficiu de su Gèniu Civili in su 1866 po pònniri su faru: est artu 19 metrus e sa lugi sua arribat finas a 27 mìglias. Sa lanterna est carragiada de una crobetura a bòvida in ferru chi acabbat cun unu “marcabentu”. Is birdus de foras funt imbellius cun concas de leoni piticas po acuai su passàgiu de s’abba pròina. In su 1982, a sa struttura de 2 pianus cun dùs allògius e un’uficiu, est stètia agiunta una gàbbia de Faraday.



Il faro di Bellavista, a circa 165 metri sul livello del mare, prende il nome dall'omonimo promontorio su cui sorge. Venne edificato nello stesso luogo in cui si trovava la torre spagnola di "Largavista" (costruita tra il 1500 e il 1600), da cui il nome "Mont'e Turri". Questa torre fu demolita nel corso del 1800 per permettere la costruzione del faro di prima classe. Il faro venne edificato dal Regio Ufficio del Genio Civile nel 1866; è alto 19 metri e consente una visuale di circa 26 miglia. La lanterna è sormontata da una cupola in ferro che termina con un segnamento e le vetrate esterne sono abbellite con delle teste di leone che nascondono il deflusso dell'acqua piovana. Nel 1982 venne aggiunta una gabbia di Faraday. La struttura si sviluppa su due livelli, che ospitano due alloggi e un ufficio.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu “Tortolì genna de s’Ogliastrea, finanziau cun sa Lege 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna

## Comunu de Tortolì



# Su Stabilimentu/Caritas *Ex Manifattura Tabacchi/Caritas*



Finas a is annus Sessanta custu edificiu fut unu stabilimentu po sa traballadura de su tabacu, abertu in is primus annus Binti de Muns. Virgiliu po donai traballu a is piciocas prus pòberas de sa bidda. A pustis de un'annu, s'arregorta de su tabacu fut andata aici beni ca Muns. Virgiliu iat decidìu de aumentai sa produtzioni e iat pediu a su ministru de is Finanzas de tandu, Giovanni Battista Bertone, s'autorizazioni po comporai unu terrenu mannu po coltivali su tabacu. Otentu su permissu, a s'iniziativa iant investiu fintzas su presidenti de su Cunsillu Nitti e su deputau sardu Sanna-Randaccio. Sa produtzioni fut aumentada aici meda ca in su 1922 su tabacu de Tortolì iat bintu su primu prèmiu comenti "mellus tabacu de Sardigna", cun su titulu de Tabacu Prìncipi in s'esposizione de Sàssari. Su stabilimentu fut abarrau ativu finas a is primus annus Sessanta. Immoi est sa sedi de sa Caritas Diocesana.



Fino agli anni Sessanta, l'edificio ospitava la Manifattura Tabacchi, fondata nei primi anni Venti da Mons. Virgilio, vescovo di Tortolì, con l'obiettivo di offrire lavoro alle ragazze meno abbienti del paese. Dopo meno di un anno, la raccolta del tabacco si rivelò soddisfacente, spingendo il vescovo a espandere la coltivazione. Chiese quindi al ministro delle Finanze, Giovanni Battista Bertone, l'autorizzazione per l'acquisto di un ampio terreno. La richiesta fu accolta, e nell'iniziativa investirono anche il presidente del Consiglio Nitti e il deputato sardo Sanna Randaccio. L'ampliamento portò a un incremento della produzione, e nel 1922 il tabacco di Tortolì ottenne il primo premio come "miglior tabacco prodotto in Sardegna", guadagnando il titolo di Tabacco Principe all'esposizione di Sassari. Lo stabilimento rimase attivo fino ai primi anni Sessanta. Attualmente, l'edificio ospita la Caritas Diocesana.



REGIONE AUTÒNOMA  
DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA  
DELLA SARDEGNA



Ufìtziu Limba Sarda de Tortolì - TuLis 2023 Progetu "Tortolì genna de s'Ogliastra, finanziau cun sa Legge 482/99 e dae sa L.R. 22/2018 de sa Regione Autònoma de Sardigna